

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 16 (1969)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Sclariment ed informaziun, igl impurtont pensum dalla USPC

Igl ei incontestau che l'Unìun svizra per la protecziun civila ha en sia entira activitad publicista adina puspei fatg tut il pusseivel per augmentar il senn dalla mira finala. Sch'ins considerescha ils mieds finanziaals ch'ei'n stai tochen ussa a disposiziun, astgan ins bein pretender da haver prestau fetg bia, igl emprem entras il fegl da comunicaziun blau d'antruras e lu oravontut cul bulletin meinsil a disposiziun da nossa pressa. Gie nossa populaziun ei vegnida orientada fetg e bein ed en tut las damondas che pertuccan la protecziun da nies pievel entir. Quella informaziun ha per cletg e ventira era anflau adina e dapertut ina buna accoglientscha. Il crap da cantun ei vegnius mess igl onn 1968. La nova gasetta en vestgiu mellen, «Protecziun civila», vegn dapi lu redigida meins per meins. Ella ei pli voluminusa e sa aschia tonpli tgunsch buca mo informar nossa populaziun bia meglier, mobein era tractar e s'occupar da problems che risguardan en tuts graus las actualitads e las enconuschientschas dil temps dad ussa. La consequenza ei ultra da quei stada ina pli stretga collaboraziun cugl Uffeci federal per la protecziun civila, che sefa gia valer mintgamai silla pagina: «Igl Uffeci federal per la protecziun civila communicescha.» Quelluisa eisi ussa pusseivel da presentar al lectur dalla gasetta «Protecziun civila» sper ils pensums

e las lavurs profilacticas era aunc las damondan che pertuccan la lescha sco tala. Da muntada speciala ei quella informaziun coordinada surtut per nossas autoritads da tut las instanzas cumpetentas. Igl ei mo da haver quitaun che quellas informaziuns vegnien egl avegnir intermedias sin basa pli vasta. Quei pensum ei adossaus oravontut al survetsch dalla pressa dalla USPC che ei ensemen cun las Secziuns cantunalas adina sedada gronda breigia d'exequir la lavur en moda e maniera zun minuziusa.

En quella direcziun san ins annunziar aspects zun legrevels, essend che era il Cantun Valeis ha entschiet a far part da nossa Uniun. Ed en cuort vegn era aunc la Secziun dil Cantun da Basilea-Tiara ed esser seformada. Veramein novitads plascheivlas. Considerau da quei pugn da vesta anora lein nus era intensivir la lavur a pro dil quart lungatg. Nossa mira futura ei da resumar regularmein en mintga numera da nossa gasetta ils eveniments principals dil sclariment e dalla orientaziun che cumpeggia nossa lavur. Quella ei denton mo lu giustificada sche la semenza croda tier nossa populaziun romontscha sin in terren fritgeivel. L'acziun da propaganda da nossa Secziun grischuna digl onn vargau ei buca stada vana. Ella ha tuttavia giu in cert success, forza mudest, mo che

astga vegnir registraus. Nus vegnin denton a cuntinuar ed ad intensivir la lavur da sclariment e quella d'orientaziun. Nus quintein lu senza fallir ch'ei seigi pusseivel d'augmentar considerablamein il diember da commembers.

Communicaziuns impurtontas

Ils 26 d'avrel ha giù liug a Berna la radunonza da delegai dall'Unìun svizra per la protecziun civila. Quei arranschament munta adina puspei in eveniment zun impurtont. Deplorablein ha quella gada nies cumpatriot grischun, anteriur cusseglier dils Cantuns dr. *Gion Darms*, Cuera, abdicau sco president central. El ha menau cun inschign il tgamun da nossa Uniun dapi igl onn 1956, ch'ii Cussegl federal haveva giu surdau ad el quella missiun. Dapli vegnin nus a comunicar en la proxima numera.

Era nossa Secziun grischuna vegn a salvar sia radunonza statutarica ils 14 da zercladur 1969 a Tusaun. Nus supplichein tut nos amitgs dalla protecziun civila da nudar gia oz quei datum e da mirar da sefar libers quei di per saver serender a Tusaun. Cun quella caschun vegn mussau il film niev dalla USPC: «E ti?» Las invitaziuns persunalas vegnan a vegnir tarmessas ad uras ed en temps a tut ils commembers.



**Sektion
Graubünden
des SBZ**

Unsere
Jahresversammlung 1969
findet am 14. Juni
in Thusis statt

Bitte Datum
heute schon vormerken
und reservieren
Der Vorstand

Presse- und Redaktionskommission des SBZ. Präsident: Dr. Egon Isler, Frauenfeld. Redaktion: Herbert Alboth, Bern. Inserate und Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztörstrasse 56, 3007 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich zwölfmal erscheinend.

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 10.— (Schweiz). Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck: Vogt-Schild AG, 4500 Solothurn 2.

Bei Unfällen kommt es auf Sekunden an,

ob ein Menschenleben gerettet werden kann oder nicht! Die Erstickungsgefahr ist gross und es muss ihr SOFORT wirkungsvoll begegnet werden können.

FRICAR-WIEDERBELEBUNGS-GERÄTE

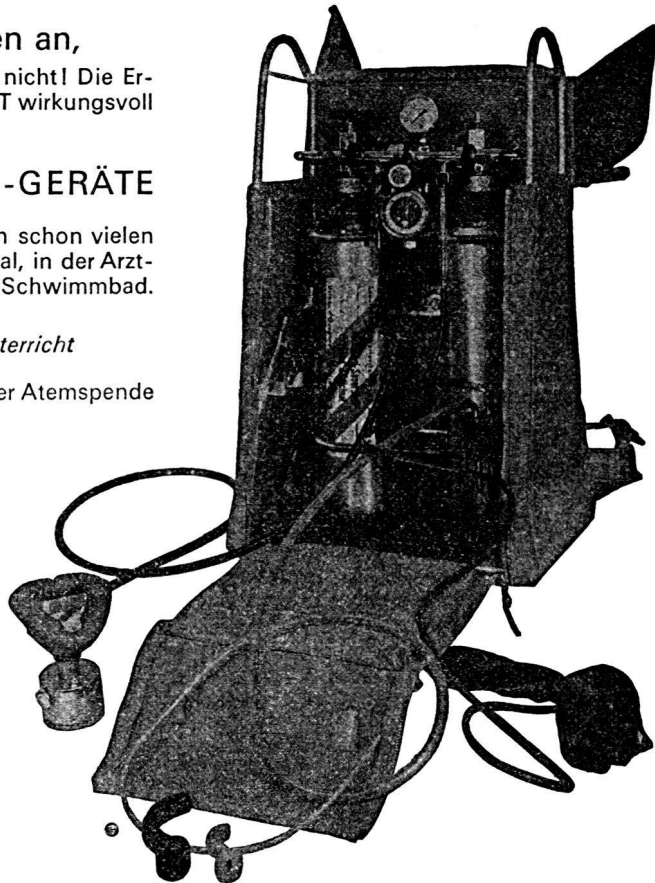
zum Beatmen und Absaugen der Atemwege haben schon vielen Verunglückten Hilfe gebracht, am Unfallort, im Spital, in der Arztpraxis, im Sanitätszimmer, im Krankenauto oder im Schwimmbad.

Als Lehr- und Übungsmittel für den Erste-Hilfe-Unterricht

- Übungspuppen in Lebensgrösse für die Übung der Atemspende und äusseren Herzmassage
- Übungsgerät für Infusion und Injektion
- Wirklichkeitsnahe Wund- und Verletzungs-Attrappen für realistische Unfallübungen aller Art
- Vorführ-Filme über Atemspende und äussere Herzmassage und vieles andere mehr!



FRICAR AG 8031 ZÜRICH
Förllibuckstrasse 30 Telefon 051 42 86 12



GESER 4x4 Feuerwehr- und Zivilschutz-

Pikett-, Mannschafts-,
Material-, Staublösch-
Fahrzeug

Jetzt zwei verschiedene Typen.

Der Frontlenkeraufbau bietet mehr Platz für alle Ihre Geräte

Carrosserie Geser AG

Luzern und Littau
Tel. 041 23 93 33

Contrafeu AG

Fabrik für Feuerwehrgeräte
Münsingen Tel. 031 92 18 33

Besuchen Sie unseren grossen Stand an der Zentralschweizerischen Zivilschutzschau in Luzern, 20.-28. Juni 1969

Zivilschutzwoche in Lyss

Montag, 2. Juni, bis Samstag, 7. Juni

Programm Montag, 2. Juni

Ausstellung im Berufsschulhaus,

geöffnet von 16 bis 22 Uhr

Filme im Essraum der Obdachlosensammelstelle

Dienstag, 3. Juni

Ausstellung im Berufsschulhaus,

geöffnet von 16 bis 19 Uhr

20 Uhr im grossen Saal des Hotels Post

Vortrag von Herrn Ständerat Dewet Buri:

«Der Zivilschutz im Rahmen der Gesamtverteidigung»

Film: «Schutz und Abwehr gegen radioaktiven Niederschlag»

Mittwoch, 4. Juni

Ausstellung im Berufsschulhaus,

geöffnet von 18 bis 22 Uhr

Filmvorführungen im Essraum der Obdachlosensammelstelle

Donnerstag, 5. Juni

Ausstellung im Berufsschulhaus,

geöffnet von 18 bis 22 Uhr

Filmvorführung im Essraum der Obdachlosensammelstelle

Freitag, 6. Juni

Offizieller Abschluss der Zivilschutzwoche

Ausstellung im Berufsschulhaus,

geöffnet von 14 bis 19 Uhr

20 Uhr im grossen Saal des Hotels Post

Orientierung des Ortschefs von Lyss

«Der Zivilschutz in unserer Gemeinde»

Herr alt Nationalrat Walter König, Direktor des Bundesamtes für Zivilschutz, antwortet auf Fragen aus dem Publikum über die Probleme des Zivilschutzes in der Schweiz

Anschliessend wird der neueste Aufklärungsfilm des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz vorgeführt «und Du!»

Der Gemeinderat von Lyss
Zivilschutzkommission Lyss

Wichtiger Literaturhinweis

«Atomwaffen», von Prof. Dr. A. Bühl, Neuerscheinung mit 22 Illustrationen und 4 Bildtafeln, Osang-Verlag, Bad Honnef.

Das Buch ist ein klassisches Werk für den Nichtwissenschaftler. Auf über 300 Seiten befasst sich Professor Bühl u. a. mit

- Eigenschaften und Wirkungen der Atomwaffen
- Antiraketen — Wirkungen und Gefahren
- Schutzmöglichkeiten und ihre Grenzen.

Prof. Dr. A. Bühl, 1900 geboren, war Direktor des Physikalischen Instituts der Technischen Hochschule in Karlsruhe. Sein Interesse galt nicht nur der physikalischen Grundlagenforschung, sondern ebenso den technischen Anwendungen neuer Erkenntnisse und besonders den Problemen der Strahlenbiologie. Er hat sich seit Jahren vom wissenschaftlichen Standpunkt aus mit den Fragen des Atomkrieges befasst. Durch systematische Auswertung aller zugänglichen Quellen unter Einbezug der Erfahrungen und Erkenntnisse, die bei der friedlichen Nutzung der Atomenergie und radioaktiver Strahlenquellen in den

letzten zwanzig Jahren gewonnen wurden, hat er ein sehr klares und gut verständliches Bild der vielfältigen Möglichkeiten auch der modernsten Atomwaffen entworfen. Das Buch geht weit über das hinaus, was landläufig über Wirkung und Schutzmöglichkeiten bekannt ist. Eine eingehende Besprechung folgt.

La 10^e Didacta, la Foire européenne de matériel didactique en 1970 à Bâle

Le Comité de l'Association européenne de fabricants et de revendeurs de matériel didactique, Eurodidac, s'est réuni à Bâle sous la présidence de M. W. Tham, de Stockholm, et a arrêté les lignes directives pour la préparation de la 10^e Foire européenne de matériel didactique, Didacta. Cette manifestation se tiendra du 28 mai au 1^{er} juin 1970 dans les halles de la Foire suisse d'Echantillons à Bâle, où la 8^e Didacta avait été organisée en 1966 avec un grand succès et où elle s'est acquise une importance universelle en tant que foire de matériel didactique.

Sur la base des inscriptions provisoires émanant d'exposants de 21

pays, l'on peut constater dès à présent que la 10^e Didacta donnera un large aperçu international en plein développement de l'offre actuelle de matériel didactique.

Un grand nombre de présentations spéciales et de congrès seront organisés conjointement avec la 10^e Didacta. Ainsi, par exemple, un symposium international consacré à l'instruction programmée et aux machines à enseigner aura lieu à Bâle lors de la 10^e Didacta. Pour ce seul symposium déjà plus de 2000 pédagogues et intéressés professionnels sont attendus.

Die *Inserate*

verdienen
Ihre
besondere
Beachtung!



M + D Klima begrüsst Sie in Luzern

an der Zentralschweizerischen Zivilschutzschau
vom 20.–28. Juni 1969

Sie werden bekanntgemacht mit unserem
Normprogramm für Zivilschutzanlagen, und
— Sie werden den M+D-Service kennenlernen — den Dienst am Kunden.



MEIER+DEPUOZ

8003 Zürich, Telefon 051 47 94 57
7000 Chur, Telefon 081 24 14 63
8500 Frauenfeld, Telefon 054 7 66 75
6003 Luzern, Telefon 041 22 99 89
Fabrikation und Service:
8627 Grüningen, Telefon 051 78 73 17